

# Vokabeln - Kontext vs. Korrekturaufwand

**Beitrag von „Morse“ vom 17. September 2016 23:45**

1. Kennt Ihr ein Englisch-Deutsch Wörterbuch/Heft, das die Wörter nicht nach Themen oder Alphabet, sondern **nach Häufigkeit** sortiert? (Wie Klett's "Lernvokabular zu Ciceros Reden", nur für Englisch)

2. Vokabeln lernen u. abfragen ist am effektivsten mit Kontext, z.B. mit ganzen Sätzen anstatt einzelner Wörter. Der Korrekturaufwand, z.B. von wöchentlichen Tests, wird dadurch aber stark erhöht.

Wie gehts Ihr damit um? Lieber wenige Tests und dafür mit mehr Kontext, oder lieber viele Tests und dafür mit wenig Kontext? Was ist für Euch das richtige Maß?

---

**Beitrag von „chilipaprika“ vom 18. September 2016 00:23**

Nach Häufigkeit würde aber nur Sinn ergeben, wenn du Übersetzer aus dem Englischen ausbildest. Die Schüler sollen einen breiten Wortschatz entwickeln und auch mal Wörter verwenden, die nicht die allerhäufigsten sind. Weil es eben auf gutes Ausdrucksvermögen hinweist bzw. sehr differenziert ist.

Ich unterrichte eine andere Fremdsprache und mische die Abfrageart, deutsch-sprache, sprache-sprache, kontext, wobei ich zugebe, dass deutsch-sprache am häufigsten ist. Aus Effizienzgründen und weil ich auch dadurch die schwächeren SuS unterstützen will, die einfach den Fleiß zeigen, 'stumpf' Vokabeln zu lernen und sie nicht (immer) mit alten Wörtern bestrafen will, die sie nicht mehr wissen. Aber halt ab und zu eben doch mit Kontext oder Fremdsprache - Fremdsprache, damit ein 1er Schnitt in den Tests auch nicht nur auf Kurzzeitgedächtnis zurückzuführen ist und ein gewisses Sprachverständnis honoriert wird.

---

**Beitrag von „Friesin“ vom 18. September 2016 12:41**

Ist denn der Korrekturaufwand wirklich höher bei kontextbezogener Abfrage?  
Der Aufwand, den Test zu erstellen, ist sicherlich erhöht, aber die Korrektur?

---

**Beitrag von „marie74“ vom 18. September 2016 16:50**

Kennst du den Vokabel Test Wizard von Cornelsen? Passend zu den Lehrbüchern English G 21.

Da kann man die context-Leistungskontrollen automatisch erstellen lassen.

<http://www.cornelsen.de/lehrkraefte/re...a-10305/konzept>